

dr hab. MAKSYMILIAN KAZIMIERZ DROZDOWICZ

m.drozdowicz@wsf.edu.pl
guaranimax@hotmail.com

Wyższa Szkoła Filologiczna we Wrocławiu, ul. Sienkiewicza 32, 50-335 Wrocław

NUMER ORCID: 0000-0001-5922-4373

1. Zainteresowania badawcze

- Literatura i historia Paragwaju
- Anarchizm w literaturze paragwajskiej
- Teologia a literatura hispanoamerykańska
- Ideologia we współczesnej literaturze latynoamerykańskiej
- Chrześcijaństwo w literaturze La Platy

2. Publikacje

2.1. Monografie

1. *Anarquistas y esclavos. Reminiscencias barrettianas en la literatura paraguaya (1940-1990)*, Ostravská univerzita v Ostravě, Ostrava 2013, 332 strony (ISBN: 978-80-7464-381-1).
2. *En busca del Reino de Dios. La dimensión comunitaria de la obra de Ernesto Cardenal*, Ostravská univerzita, Ostrava 2015, 390 stron (ISBN: 978-80-7464-731-4).
3. *Językowy obraz świata guaraní w polskich przekładach prozy Augusto Roa Bastosa*, Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej we Wrocławiu, Wrocław 2015, 312 stron (ISBN: 978-83-60097-34-2).
4. *Quince ensayos de la literatura paraguaya*, Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej we Wrocławiu, Wrocław 2017, 140 s. [oddane do druku w WSF].
5. [współautor: Jan Mlčoch] *Ideando. Busquedas ideológico-literarias en Hispanoamérica*, Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, Ostrava 2016, 166 s. (ISBN: 978-80-7464-860-1).

2.2. Artykuły w czasopismach naukowych i pracach zbiorowych

1. „Niezwykłe życie i świetna twórczość Josefiny Plá”, *Odra* 3 (2002), s. 59-63
2. „Literacki zapis mowy potocznej ludu paragwajskiego w polskich przekładach prozy Augusto Roa Bastosa”, [w:] Jerzy Brzozowski, Jadwiga Konieczna-Twardzik, Maria Filipowicz-Rudek (red.), *Między Oryginałem a Przekładem*, XII „Głos i dźwięk w przekładzie”, Księgarnia Akademicka, Kraków 2006, s. 87-99
3. „La imagen del Paraguay en las traducciones polacas de la prosa de Augusto Roa Bastos y en su poesía en castellano”, [w:] Luis F. Cercós García, Carmelo J. Molina Rivero, Alfonso de Ceballos-

Escalera Gila (coord.), *Retos del hispanismo en la Europa Central y del Este*, Palafox & Pezuela, Madrid 2007, s. 821-830

4. „Paragwaj w oryginale i przekładzie. Polskie tłumaczenia prozy Augusto Roa Bastosa”, [w:] Anna Szczęśny i Krzysztof Hejwowski (red.), *Językowy obraz świata w oryginale i w przekładzie*. Instytut Lingwistyki Stosowanej, Uniwersytet Warszawski, Siedlce 2007, s. 39-47

5. „La literatura paraguaya en castellano”, *Romanica Olomucensia*, 1 (2009), s. 52-60

6. „El bilingüismo paraguayo y su literatura en guaraní. Un esbozo histórico”, *Studia Romanistica*, 1 (2009), s. 106-112

7. „Augusto Roa Bastos y Gabriel Casaccia, dos fundadores de la narrativa paraguaya”, *Studia Romanistica*, 2 (2009), s. 64-71

8. „Wielokulturowość zadomowiona w polszczyźnie. Polskie tłumaczenie powieści *Ja, Najwyższy* Augusto Roa Bastosa”, *Między oryginałem a przekładem*, XV. „Obcość kulturowa jako wyzwanie dla tłumacza”, Księgarnia Akademicka, Kraków 2009, s. 265-273

9. „Etapas de una nación según la «trilogía paraguaya»”, *Studia Romanistica*, 1 (2010), s. 75-84

10. „Rafael Barrett y Augusto Roa Bastos: dos voces en contra de los yerbales”, *Studia Romanistica*, 2 (2010), s. 77-88

11. „Rafael Barrett y Josefina Plá. Dos españoles en rescate de la mujer paraguaya”, *Studia Romanistica*, 1 (2011), s. 67-78

12. „Yo y el otro en el monólogo interior de Augusto Roa Bastos”, *Philologia XXI*, Supplementum I: Autre-autrui-altérité; el otro-lo otro-la otredad; altro-l'altro-alterità (2011), Univerzita Komenského Bratislava, s. 111-120

13. „Rafael Barrett y las ideas de la generación del 98. Aclaraciones y críticas”, *Studia Romanistica*, 2 (2011), ss. 59-71

14. „La rebelión de Elvio Romero”, *Studia Romanistica*, 1 (2012), s. 89-105

15. „Las conexiones literarias entre España y Paraguay”, [w:] Zdzisław Wąsik, Małgorzata Kolankowska (eds.), *Del español al hispanismo: Docencia e investigación*, Philologica Wratislaviensia: Studia Iberica et Latinoamericana 1, Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej we Wrocławiu, Wrocław 2012, s. 95-105

16. „El «dolor paraguayo» y sus intérpretes”, *Studia Romanistica*, 2 (2012), s. 75-89

17. „Los espacios-cárceles en el perspectivismo paraguayo”, *Studia Romanistica*, 1 (2013), ss. 109-121

18. „Lincoln Silva, iconoclasta”, *Estudios Hispánicos*, 21 (2013), *Contraste y periferia*, n° 21 (2013), ss. 21-32. <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4698740>>, <<http://eh.wuwr.pl/preview/4327>>.

19. „Obraz Paragwaju w Polsce w konfrontacji ze źródłami hispanistycznymi. Główne tematy”, *Ameryka Łacińska*, 2 (80) (2013), ss. 71-115

20. „Recepcja twórczości Augusto Roa Bastosa w kontekście polskiego boomu (nawiązania i interpretacje)”, *Ameryka Łacińska*, 3-4 (81-82) (2013), ss. 30-76

21. „Rafael Barrett y la presencia de su anarquismo en la literatura”, w: *Historia y cultura de España y América Latina en las fuentes literarias, documentales y artísticas*, ed. Ewa Krystyna Kulak, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław 2014, ss. 103-110. ISBN: 978-83-229-3434-0

22. „Ernesto Cardenal. Poesía en el servicio de la teología de la liberación”, [w:] Eva Reichvalderová (ed.), *Cultura, lengua y literatura en el contexto espacial y temporal*. III Congreso Internacional Studia Romanistica Beliana del 10 al 11 de octubre de 2013, Universidad de Matej Bel, Facultad de Filosofía y Letras Banská Bystrica, Eslovaquia. Universidad Hradec Králové,

Hradec Králové: Gaudeamus 2015, ss. 111-128. ISBN 978-80-7435-616-2 [http://publicatio.bibl.u-szeged.hu/11145/6/Berta_La_%20mujer%20invisible.pdf].

23. „El concepto de la comunión universal en los textos poéticos de Ernesto Cardenal”, [w:] Joanna Wilk-Racięska, Marta Kobiela-Kwaśniewska, Jacek Lyszczyna (eds.), *Relecturas y nuevos horizontes en los estudios hispánicos. Volumen 1. Literatura (poesía y narrativa)*. Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2016, s. 35-46. ISBN 978-83-8012-669-5.

24. „Dos conversiones de Ernesto Cardenal”, *Studia Romanistica*, 1 (2014), ss. 67-86.

25. „El Reino de Dios. El proyecto del paraíso terrenal en los textos de Ernesto Cardenal”, *Studia Romanistica*, 2 (2014), ss. 53-66.

26. „Sobre los elementos femeninos en la obra de Ernesto Cardenal”, *Studia Romanistica*, 1 (2015), ss. 29-42.

27. „Roque Dalton: vida, ideología y revolución”, *Studia Romanistica* 16.1 (2016), ss. 57-73.

28. „Ernesto Cardenal y Francisco. La Iglesia como objeto de análisis poético-teológico”, *Studia Iberystyczne*, 17 (2018), Filipowicz-Rudek M., Nawrocka E. [red.], Księgarnia Akademicka, Kraków, pp. 161-176 [<https://doi.org/10.12797/SI.17.2018.17>].

29. „«Contar y cantar». La lógica del poema extenso (casos de Ernesto Cardenal y Roque Dalton)”, *Studia Romanistica*, 17.2 (2017), ss. 61-75.

2.3. Podręczniki

1. *Manual básico de literatura latinoamericana*, Filozofická fakulta, Ostravská univerzita v Ostravě, Ostrava 2011, 88 stron. ISBN: 978-80-7368-947-6.

2. *Antología de textos latinoamericanos*, Ostravská univerzita v Ostravě, Ostrava 2011, 296 stron. ISBN: 83-7188-961-5.

3. Tłumaczenia naukowe z języka hiszpańskiego

1. F. E. Cisterna (red.), *Powolałem proroków spośród jego synów. Księgi prorockie*, Wydawnictwo Misjonarzy Klaretynów Palabra, Warszawa 2004 (seria Słowo Misja 3), 212 stron. ISBN 83-89691-05-1.

2. L. J. González, *Psychologia św. Teresy z Lisieux, Doktora Kościoła. Strategia rozwoju dla każdego. Wprowadzenia i komentarze*, Flos Carmeli, Poznań 2007, 188 stron. ISBN 978-83-88570-29-2.

3. S. Fermín, F. Javier OCD, *Edyta Stein. Cz. 1. Życie*, Flos Carmeli, Poznań 2009 (seria Biblioteka Carmelitanum 8), 162 strony. ISBN 978-83-61727-40-8.

4. S. Fermín, F. Javier OCD, *Edyta Stein. Cz. 2. Pisma*, Flos Carmeli, Poznań 2010 (seria Biblioteka Carmelitanum 11), 124 strony. ISBN 978-83-61727-70-5.

5. S. Fermín, F. Javier OCD, *Edyta Stein. Cz. 3. Nauka*, Flos Carmeli, Poznań 2012 (seria Biblioteka Carmelitanum 13), 136 stron. ISBN 978-83-62536-63-4.

6. Święty Antoni Maria Klaret, *Autobiografia* Wydawnictwo Misjonarzy Klaretynów Palabra, Warszawa [w przygotowaniu]

4. Recenzje naukowe

1. JERZY ACHMATOWICZ, *Por las huellas de Domeyko. «Araucanía y sus habitantes» de Ignacio Domeyko – 150 años después*. Ministerio de Educación de la República de Chile, Instituto de Ingenieros de Minas de Chile, Santiago 2002, 182 s., *Estudios Hispánicos*, 11 (2004), s. 281-283
2. JÓZEF ADAMSKI [red.], *Ignacy Domeyko. Referaty i materiały z Międzynarodowej Konferencji w 200-lecie urodzin, Brześć – Lida, 4 – 7.10.2002 r.* Fundacja Pomocy Szkołom Polskim na Wschodzie im. Tadeusza Goniewicza, Brześć – Lublin 2002, 239 s., *Estudios Hispánicos*, 11 (2004), s. 278-280
3. JUAN VALERA, *Pisma iz Rasii.*, traducido por S. P. Nikolaeva. Almanakh „Kanun” – Fond „Cervantes”, Sankt-Petersburg 2001, 437 pp., *Estudios Hispánicos*, 11 (2004), s. 274-278
4. (współautorstwo) VSÉVOLOD BAGNÓ (ed.), *Pogranichnye kultury miezhdu Vostokom i Zapadom: Rassia i Ispania*. Rossiyskaya Akademia Nauk – Institut Russkoy Literatury (Pushkinskiy Dom) – Obshtchestvennoye Obiedinienie Soyuz Pisatieley Sankt-Petersburga, Sankt-Petersburg 2001, *Estudios Hispánicos*, 11 (2004), s. 243-247
5. FERNANDO PRESA GONZÁLEZ, AGNIESZKA MATYJASZCZYK GRENDA, *Madrid a los ojos de los viajeros polacos. Un siglo de estampas literarias de la Villa y Corte (1850-1961)*. Huerga & Fierro editores, Madrid 2003, 315+3 s., *Estudios Hispánicos*, 12 (2004), s. 180-181
6. JERZY ACHMATOWICZ, *NICAN MOPOHUA. Główne źródło studiów nad objawieniami gadalupańskimi w Meksyku, w 1531 roku*, ATUT, Wrocław 2010, 417 s., *Estudios Hispánicos*, 19 (2011), s. 179-181
7. PIOTR SAWICKI, JITKA SMIČEKOVÁ, *Srovnávací frazeologie a premiografie. Vybrane studie ze slovanských a romanských jazyků / Frazeologia i paremiografia porównawcza. Wybrane studia z zakresu języków słowiańskich i romańskich*. Ostravská univerzita v Ostravě, Ostrava 2010, 198 s., *Pemia [Madryt]*, 21 (2012), s. 221
8. MARIA FILIPOWICZ-RUDEK, PIOTR SAWICKI (red.), *Sofia Casanova Lutosławska – hiszpańska pisarka, Polka z wyboru*. Fundacja Narwiańska / Muzeum Przyrody w Drozdowie, Drozdowo 2012, 224 s., *Studia Romanistica*, 2 (2012), s. 127
9. PIOTR SAWICKI, JITKA SMIČEKOVÁ, *Srovnávací frazeologie a paremiografie. Vybrane studie ze slovanských a romanských jazyků / Frazeologia i paremiografia porównawcza. Wybrane studia z zakresu języków słowiańskich i romańskich*. Ostravská univerzita v Ostravě, Ostrava 2010, 196 s., *Academic Journal of Modern Philology*, 3 (2014), s. 163-168
10. LENKA ZAJÍCOVÁ, RADIM ZÁMEC (eds.), *Lengua y política en América Latina: perspectivas actuales*. Univerzita Palackého, Olomouc 2014, 290 s., *Studia Romanistica*, 16.2 (2016), s. 135-137
11. JAVIER VELASCO YEREGUI, *Memoria y presencia divina. Espacio sagrado en el Código de la Alianza (Ex 20, 23-26)*. Werset, Lublin – Logroño 2014, 307 s. ISBN 978-83-63527-57-0, *Cuadernos Iberorrománicos*, 1 (2019), s. 219-226
12. ÁGATA CÁCERES SZTORC, *Entre el autoritarismo y la democracia. Feminismo, relaciones de género y violencia en la cultura peruana contemporánea (cine, televisión y creación literaria)*. Peter Lang, Bern – Berlin – Bruxelles – Frankfurt am Main – New York – Oxford – Wien, 2017, 332 s. ISBN 978-3-0343-2457-1. *Estudios Hispánicos* 26 (2018), s. 125-128
13. TOMASZ SZYSZKA SVD, *Listy różne ku chwalebnej ciekawości i chrześcijańskiemu zbudowaniu służące jezuickich misjonarzy z Ameryki Hiszpańskiej*. Uniwersytet im. Adama Mickiewicza

w Poznaniu – Wydział Teologiczny, Poznań 2015 (Seria: Kościół w Ameryce Hiszpańskiej 3), 338 s., *Studia Romanistica*, 17. 2 (2017), s. 191-193

14. JIŘÍ CHALUPA, *Literatura latinoamericana o, mejor dicho, hispanoamericana. Leer, entender, disfrutar*. Vydavateľstvo Belianum, Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica 2017, 122 s. ISBN 978-80-557-1294-9 [recenzja wydawnicza]

15. TOMASZ SZYSZKA SVD. *Redukcje jezuickie Maynas w Górnej Amazonii w XVII-XVIII wieku. Ujęcie historyczno-misjologiczne*. Wydawnictwo Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, Warszawa 2015 (Studia i Materiały Misjologiczne 34), 448 s. ISBN 978-83-65224-78-1. *Studia Romanistica*, vol. 18, nr 1 (2018), s. 121-125

16. JAN MLČOCH. *La estructura musical de Los pasos perdidos de Alejo Carpentier*. Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej we Wrocławiu, Wrocław 2017 (Biblioteka Iberoromańska 4), 171 s. ISBN 978-83-60097-83-0. *Ameryka Łacińska*, 2 [100] 2018, s. 143-147

17. ANNA WENDORFF (red.). *In-Migraciones: Historia oral y escrita en América Latina*. Editorial Textoprint – Katedra Filologii Hiszpańskiej, Uniwersytet Łódzki, Sandomierz – Łódź 2016. 154 s. ISBN 978-83-933115-7-6. *Studia Romanistica*, 18. 2 (2018), s. 92-95

18. ANDRZEJ SARNACKI SJ. *Kolumbia i kultura przemocy*. Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2018, 362 s. ISBN 978-83-226-3570-4. *Ameryka Łacińska*, 3 [101] (2018), s. 101-110

19. MARKÉTA ŠIMKOVÁ. *Fikční světy současného mexického románu noir: Paco Taibo II, Juan Hernández Luna a Gabriel Trujillo Muñoz*. Univerzita Palackého v Olomouci – Filozofická fakulta – Katedra romanistiky, Olomuniec (Republika Czeska) 2019 [recenzja pracy doktorskiej]

5. Prace edytorskie

1. Redaktor naczelny *Studia Romanistica*, vol. 16, nr 2 (2016), 156 stron. ISSN 1803-6406.

2. Redaktor naczelny *Studia Romanistica*, vol. 17, nr 1 (2017), 204 stron. ISSN 1803-6406.

3. Redaktor naczelny *Studia Romanistica*, vol. 17, nr 2 (2017), 204 stron. ISSN 1803-6406.

4. Redaktor naczelny *Studia Romanistica*, vol. 18, nr 1 (2018), 144 stron. ISSN 1803-6406 (Print), 2571-0265 (Online).

5. Redaktor naczelny *Studia Romanistica*, vol. 18, nr 2 (2018), 98 stron. ISSN 1803-6406 (Print), 2571-0265 (Online).

6. Recenzje i cytowania

1. Anna Olchówka, „Maksymilian DROZDOWICZ. *Anarquistas y esclavos. Reminiscencias barrettianas en la literatura paraguaya (1940-1990)*, Ostrava 2013”. In: *Estudios Hispánicos* 22 (2014), str. 144-146.

2. Aleksander Trojanowski, „Maksymilian DROZDOWICZ. *Językowy obraz świata guarani w polskich tłumaczeniach prozy Augusto Roa Bastosa*, Wrocław 2015”. In: *Estudios Hispánicos* 24 (2016), str. 178-180.

3. Aleksander Trojanowski, „Maksymilian DROZDOWICZ. *En busca del Reino de Dios. La dimensión comunitaria de la obra de Ernesto Cardenal*, Ostrava 2015”. In: *Estudios Hispánicos* 24 (2016), str. 195-197.

4. Jan Mlčoch, „Maksymilian DROZDOWICZ. *Językowy obraz świata guarani w polskich*

tłumaczeniach prozy Augusto Roa Bastosa. Wrocław 2015". In: *Studia Romanistica* 16.1 (2016), str. 129-130.

5. CICHY, Damian, „Socio-cultural Context of the Visit of Pope Francis in Paraguay”. *Ameryka Łacińska. Kwartalnik Analityczno-Informacyjny* 3-4 (89-90) [2017], str.108-121, ISSN 2081-1152 [<http://amerykalacinska.com/ojs/index.php/al/article/view/171>], 25.01.2018.

6. Karel Střelec, „Ideologie v literaturě, literatura v ideologii. Mlčoch, Jan — Drozdowicz, Maksymilian. *Ideando: Búsquedas ideológico-literarias en Hispanoamérica*. En colaboración con Petra Farská, Klára Tenglerová y Miguel Ángel Durand Cuba. Ostrava: Ostravská univerzita, 2016, 166 s.”. In: *Svět literatury* 56, str. 157-159 [https://dspace.cuni.cz/bitstream/handle/20.500.11956/97232/1519573_karel_strelec_157-159.pdf?sequence=1].

7. WRZOS, Marcin, „Modele pomocy misjom na podstawie działalności Fundacji Pomocy Humanitarnej „Redemptoris Missio” w perspektywie 25 lat (1992-2017) w świetle dokumentacji źródłowej oraz jej periodyków”. *Annales Missiologici Posnanienses* 22 (2017), s. 135-154 [http://cejsh.icm.edu.pl/cejsh/element/bwmeta1.element.ojs-doi-10_14746_amp_2017_22_10]

8. TABAKOWSKA, Elżbieta, „Co, jak i po co, czyli o związkach formy z funkcją na przykładzie haiku”. *Poznańskie Studia Slawistyczne* 13 (2017), ss. 151-164 [http://cejsh.icm.edu.pl/cejsh/element/bwmeta1.element.ojs-doi-10_14746_pss_2017_13_9].

9. SAWICKA, Anna, „La Edad de Plata del hispanismo cracoviano (1975-2010). Textos y contextos”. *Studia Iberystyczne* 10 (2011), ss. 7-19 [https://ruj.uj.edu.pl/xmlui/bitstream/handle/item/42222/studia_iberystyczne_nr_10_2011.pdf?].

10. SAWICKI, Piotr et al., *Iberystyka wrocławska (1967-2007). Ilustrowany przewodnik retrospektywny*, Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, Wrocław 2017.

Kraków, 25.05.2019 r.

Maksymilian Drozdowicz